

*Региональная языковая политика в  
отношении малых языков  
(на примере Ямало-Ненецкого АО)*



*О.А. Казакевич*

*(Ияз РАН; РГГУ)*

[kazakevich.olga@gmail.com](mailto:kazakevich.olga@gmail.com)

<http://minlang.iling-ran.ru>

<http://www.siberian-lang.srcc.msu.ru>

<https://minlang.iling-ran.ru>

<https://socio-siberian-lang.minlang.site>

*Проект РФФИ 20-012-00520*

*Томск: НИ ТГУ онлайн,*

*08.07.2021*

*На примере языковой политики Ямало-Ненецкого автономного округа (ЯНАО) первого двадцатилетия XXI века в докладе будут рассмотрены возможности и ограничения региональной языковой политики в отношении языков коренных малочисленных народов соответствующей территории.*

*На территории ЯНАО статус языков коренных малочисленных народов имеют **ненецкий (тундровый и лесной), хантыйский** (преимущественно севернохантыйский) и **селькупский** (северноселькупский) языки. Кроме того, региональным малым языком признается **коми-ижемский** диалект коми-зырянского языка.*

# Языки Сибири



- кетский
- северноюкагирский
- южноюкагирский
- чукотский
- корякский
- ительменский
- эскимосские
- алеутский
- нивхский
- ульчский
- корейский



## Коренные малочисленные народы ЯНАО (население ЯНАО 522904)

| Народ       | Численность в РФ | Численность в ЯНАО | Районы преим. Проживания в ЯНАО                                  |
|-------------|------------------|--------------------|--|
| ненцы       | 44640            | 29772 (5,9%)       | Ямальский<br>Тазовский<br>Приуральский<br>Пуровский<br>Надымский |
| ханты       | 30943            | 9489 (1,95%)       | Шурышкарский<br>Приуральский<br>Пуровский                        |
| селькупы    | 3649             | 1988 (0,4%)        | Красноселькупски<br>й<br>Пуровский                               |
| коми-зыряне | 228235           | 5141 (1,0%)        | Шурышкарский<br>Приуральский                                     |

## Признание ЭЯ языка родным и владение им

| Народ       | Признали ЭЯ родным в РФ | Владеют ЭЯ в РФ   | Признали ЭЯ родным в ЯНАО | Владеют ЭЯ в ЯНАО |
|-------------|-------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------|
| ненцы       | 32640<br>(73,1%)        | 19567<br>(43,8%)  | 20022<br>(87,4%)          | 16390<br>(55,1%)  |
| ханты       | 11241<br>(36,3%)        | 8865<br>(28,6%)   | 5922<br>(62,4%)           | 5361<br>(56,5%)   |
| селькупы    | 1334<br>(36,6%)         | 945<br>(25,9%)    | 1249<br>(62,8%)           | 825<br>(41,5%)    |
| коми-зыряне | 135819<br>(59,5%)       | 137934<br>(60,4%) | 2245<br>(43,7%)           | 1933<br>(37,6%)   |

# Сферы использования языков коренных малочисленных народов ЯНАО

- Общение в семье
- Общение с членами этно-локальной группы
- Общение на традиционных промыслах
- Уроки родного языка
- Страницы в окружной и районных газетах
- Радио- и телепрограммы
- Писательская деятельность
- Переводческая деятельность
- Центры культуры и культмассовые мероприятия
- Работа с лингвистами

## Политика поддержки языков коренных малочисленных народов в ЯНАО

- Преподавание языков КМНС в школе и полколледже.
- Языки КМНС в СМИ .

С начала 2000-х гг. департамент по науке и инновациям ЯНАО регулярно запускает проекты, направленные на развитие языков КМНС, в основном в их письменной форме.

## Типы поддерживаемых проектов

- Создание различных словарей на диалектах языков КМНС ЯНАО.
- Создание Диалектологического атласа уральских языков, распространенных на территории ЯНАО
- Подготовка и издание фольклорных текстов (на ненецком языке).
- Подготовка линеек школьных учебников (с 1 по 9 классы) языков КМНС ЯНАО.
- Организация курсов переподготовки школьных преподавателей языков КМНС ЯНАО.
- Организация окружных олимпиад по языкам КМНС ЯНАО.
- Переводы на языки КМНС ЯНАО.

## *Визуализация лексической специфики локальных вариантов малых уральских языков ЯНАО*

*Визуализация лингвистической информации  
путем отображения этой информации на  
географической карте становится сегодня все  
более актуальной и популярной.*

*Проект Диалектологического атласа уральских  
языков ЯНАО выполнялся в течение нескольких  
лет (2012 – 2017) коллективом лингвистов и  
программистов Новосибирска, Москвы и Санкт-  
Петербурга при поддержке РГНФ и  
Департамента по науке и инновациям ЯНАО.*

## *Основными результатами проекта стали*

*1) размещенный на сайте Института филологии СО РАН «Электронный мультимедийный атлас уральских языков ЯНАО»:*

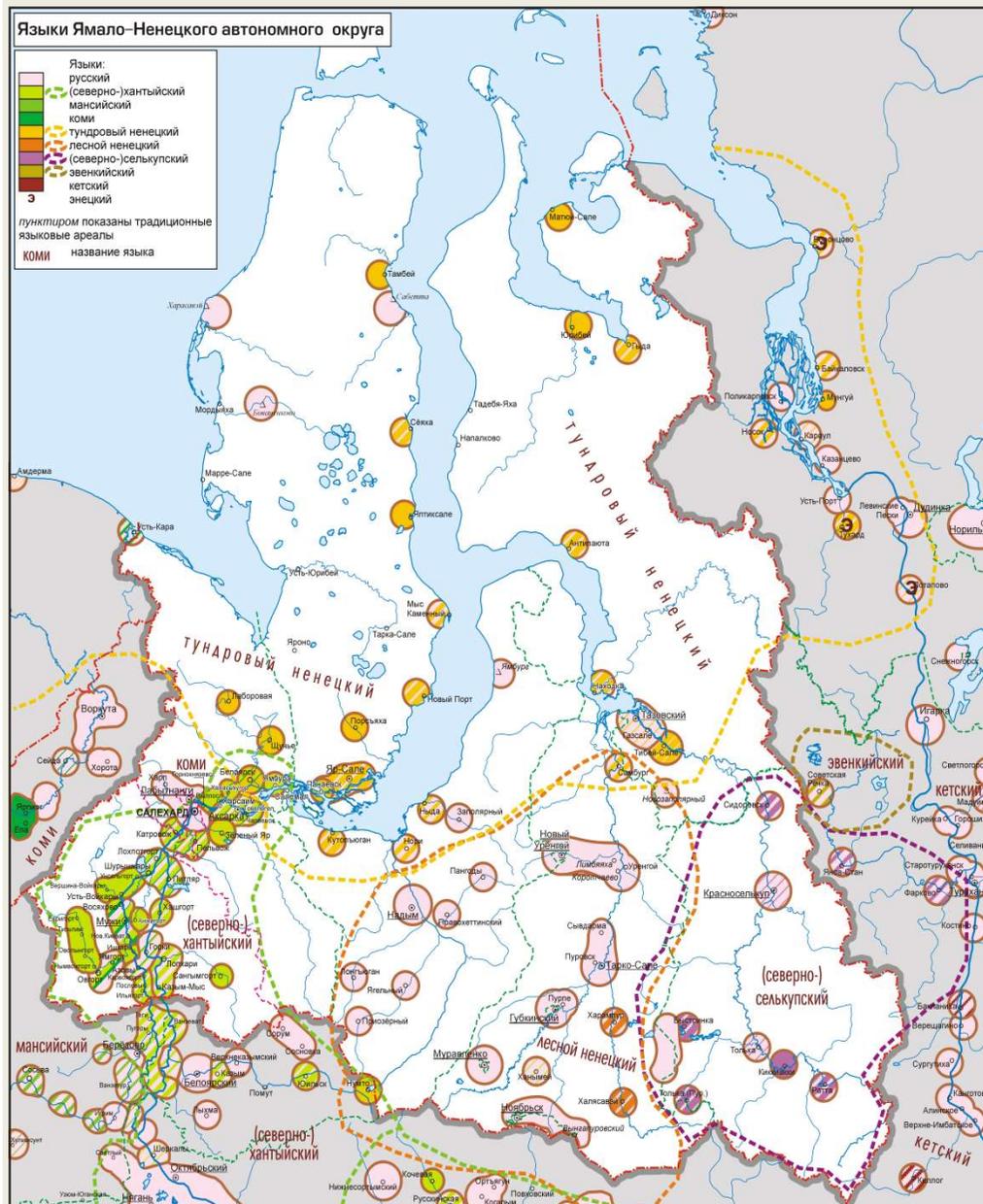
*<http://www.philology.nsc.ru/resources/atlas.php>*

*2) опубликованная в 2017 г. коллективная монография, содержащая более 100 лингвистических карт с комментариями:*

*Н. Б. Кошкарева, Е. В. Кашкин, Ю. Б. Коряков, О.А. Казакевич,  
С.И. Буркова, Н.А. Муравьев, Е.М. Будянская.*

*Диалектологический атлас уральских языков,  
распространенных на территории Ямало-Ненецкого  
автономного округа / Под ред. Н.Б. Кошкаревой. Калининград:  
Изд. Дом «РОСТ-ДОАФК», 2017. 256 с.*

# Уральские языки ЯНАО



- *Ненецкий (тундровый и лесной)*
- *Селькупский (северное наречие)*
- *Хантыйский (северный)*
- *Коми-зырянский (ижемский диалект)*



# Пример лингвистической карты: 'медведь'



## Проекты переводов с русского языка на языки КМНС ЯНАО

- Перевод Основного закона ЯНАО и законов РФ, касающихся КМНС
- Переводы селькупских сказок с русского языка на селькупский

## Пример перевода юридического текста

- *«Источником власти в автономном округе является население, проживающее на его территории и обладающее избирательным правом в соответствии с Конституцией Российской Федерации, федеральным законодательством, настоящим Уставом и законами автономного округа».*

## Селькупский перевод Устава ЯНАО (фрагмент)

*Автономн-ай округ-қый источни-қа*  
autonomous area-ADJ.LOC source-TRANS

*власть-қый населени-я ә-ң-а,*  
power-ADJ.LOC population be-INS-3SG.SBJ

*илы-нтый тэпы-т территория-қын*  
live-PPART 3SG-GEN territory-LOC

*ныны облада-ющ-ий соответствия-са*  
then have corresponding-INST

*Конституция-са Российск-ай Федерация-қый*  
Constitution-INST Russian Federation-ADJ.LOC

## Селькупский перевод Устава ЯНАО (фрагмент)

*НЫНЫ* федеральн-ый законодательства-са,

then federal legislation-INSTR

*настоящий* Устав-са, автономн-ай округ-қый

this law-INSTR autonomous area-ADH.LOC

*законы-ймы-са*, избирательн-ый права-са

law-COLL-INSTR electoral right-INSTR

Статистика перевода Устава ЯНАО на селькупский

10439 словоупотреблений

2627 (разных) словоформ

из них с селькупскими корнями 440 (17%)

## Первые 20 наиболее частотных словоформ

- |                     |     |                |    |
|---------------------|-----|----------------|----|
| • 1 автономной      | 732 | 11 статья      | 93 |
| • 2 округқый        | 618 | 12 мэный       | 84 |
| • 3 ныны            | 357 | 13 федеральный | 80 |
| • 4 государственной | 224 | 14 округқын    | 78 |
| • 5 российской      | 146 | 15 әңа         | 69 |
| • 6 чоты            | 118 | 16 правовой    | 64 |
| • 7 ай              | 114 | 17 основной    | 55 |
| • 8 федерацияқый    | 108 | 18 окружной    | 51 |
| • 9 властьқый       | 99  | 19 илытый      | 50 |
| • 10 ноны           | 97  | 20 местной     | 47 |

## Самые частотные селькупские словоформы

3 *ныны* 'потом' 357,

6 *чоты* (послелог) 'ради, для' 118,

7 *ай* 'и' 114,

11 *ноны* (послелог) 'от' 97,

13 *мэный* 'чужой' 84,

16 *э-ң-а* (PRS-3SG.SBJ) 'быть, иметься' 69,

20 *илы-тый* (причастие PRS) 'живущий' 50,

22 *на* 'этот; вот' 45,

26 *аща* (NEG) 'не' 40,

## Самые частотные селькупские словоформы

32 *қоний* 'холодный, морозный' 34,

34 *қумы-ты-н* (PL-GEN) 'людей' 32,

37 *мекы-ң-ыты* (PRS-3SG.OBJ) 'делает' 30,

38 *мек-отын* (PRS-3PL) 29,

41 *он-ты* (3SG) 'он сам' 29,

48 *кущат* 'когда' 24,

50 *то* 'то' 23





*Спасибо!*